

COMMUNIQUE DE PRESSE  
Paris, le 1<sup>er</sup> septembre 2011

Coup de projecteur sur le théâtre mexicain  
**Bêtes, chiennes et autres créatures**  
de Luis Enrique Gutiérrez Ortíz Monasterio

Texte en français : **Christilla Vasserot**,  
publié aux éditions Le Miroir qui fume  
Création Le Miroir qui fume / Théâtre et La Bolita Cie  
Mise en scène : **Giovanni Ortega**  
Avec : **Paola Córdova** et **Manuel Ulloa-Colonia**  
Vidéo : **Vincent Prentout** et **Stéphanie Lefèvre**

**Mardi 11 octobre à 19h**  
Instituto Cultural de México  
Entrée libre

« Ils sont là  
un homme, une femme  
dans une histoire impossible  
comme sur un ring, un match de boxe en trois parties avec dépendance, dépendances à  
l'autre, à la drogue, à la maladie, au sexe...  
en mal d'amour  
en mal de vie  
largués, perdus, avec parfois la haine, la violence pour dire leur mal-être et leur envie de  
tout foutre en l'air »

**Véro Dahuron**, *Préface à l'édition française.*

## La pièce

Une femme, mère d'un jeune enfant, rend visite à trois reprises à un homme, ancien soldat au chômage, qu'elle considère comme le père de son fils. La première fois, elle est dans la misère, leurs rapports sont brutaux, l'homme crie, est ordurier avec l'enfant. Elle est prête à toutes les humiliations pour fonder un semblant de foyer. À la deuxième visite, l'homme se terre chez lui, tandis que la situation de la femme semble s'améliorer. Elle a toujours envie de lui, sexuellement, mais aussi comme père de son fils. Elle a rencontré une femme, lui en attend une autre, avec laquelle il est en « business ». Lors de leur dernier échange, c'est lui qui projette une vie commune. Mais elle n'est plus

disponible, elle a des affaires à régler. Le désir sexuel a changé de camp, en même temps que le rapport de force s'est inversé. Elle part.

Un texte fascinant, où l'on s'immerge peu à peu, par le dialogue, dans ce que le tragique a de plus banal, ou dans ce que le quotidien a de plus tragique.

## L'auteur

Né à Guadalajara, Jalisco en 1968, Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio (dit LEGOM) commence par écrire des nouvelles et de la poésie avant d'aborder le théâtre. Il a reçu trois prix nationaux et le prix ibéro-américain de dramaturgie José Peón Contreras pour son œuvre théâtrale. Il a enseigné la théorie dramatique à la Société Générale des Écrivains du Mexique. Ses pièces les plus montées sont *Los Restos de la nectarina*, *Diatriba rústica para faraones muertos*, *Si una noche o algo así* et *Las Chicas del 3.5 floppies*. Ce dernier texte a été créé au Festival d'Édimbourg en 2005, dans une traduction de Marc Ravenhill.

*Bêtes, chiennes et autres créatures* a été créé à Mexico en 2005. Il s'agit de la première mise en scène en France d'un texte de l'une des voix les plus en vue du théâtre mexicain contemporain.

**ÉDITIONS**  
**LE MIROIR QUI FUME**  
THÉÂTRE MEXICAIN CONTEMPORAIN

59ter, rue Heurtault  
93300 AUBERVILLIERS  
Tel/Fax 01 43 52 08 64  
<http://editionslemiroirquifume.blogspot.com>

**Instituto Cultural de México**  
119, rue Vieille du Temple 75003 Paris  
Tél. 01 44 61 84 44  
[idemex@wanadoo.fr](mailto:idemex@wanadoo.fr) • [www.mexiqueculture.org](http://www.mexiqueculture.org)  
**Carolina Becerril**: Directrice  
**Marion Delys**: Presse et Traduction  
**Tatiana Vallejo**: Graphisme

L'entrée à toutes les manifestations organisées à l'**Instituto Cultural de México à Paris** est libre et gratuite, dans la limite des places disponibles.

**Ouvert du lundi au vendredi 9h30-13h et 14h30-18h.**  
Fermé le week-end et les jours fériés.

Programme susceptible de changements. Renseignements au 01 44 61 84 44. Pour en savoir plus sur les événements culturels en rapport avec le Mexique, consultez [www.mexiqueculture.org](http://www.mexiqueculture.org)



**CONACULTA**

**Itap**  
Forum  
des Instituts culturels  
étrangers à Paris

**MAISON  
DU  
MEXIQUE**  
CASA DE MÉXICO